

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 9

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

4. årgang

27.2.1997

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet

2. EØS-komiteen

97/EØS/9/01

EØS-komiteens beslutning nr. 56/96 av 28. oktober 1996 om endring av EØS-avtalens
protokoll 31 om samarbeid på særlige områder utenfor de fire friheter 1

3. Parlamentarikerkomiteen for EØS

4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité

2. EFTAs overvåkningsorgan

3. EFTA-domstolen

III EF-ORGANER

1. Rådet

2. Kommisjonen

97/EØS/9/02

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.835 - Recticel/Greiner) 3

97/EØS/9/03

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.877 - Boeing/McDonnell Douglas) 4

97/EØS/9/04

Tilbakekallelse av melding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.888 - Metallgesellschaft/AGIV) 4

97/EØS/9/05

Statsstøtte - Sak nr. C 57/94 - Frankrike 5

97/EØS/9/06

Statsstøtte - Sak nr. C 56/95 - Spania 5

97/EØS/9/07

Statsstøtte - Sak nr. C 42/96 - Frankrike 5

97/EØS/9/08

Statsstøtte - Sak nr. C 58/96 - Spania 6

97/EØS/9/09	Statsstøtte - Sak nr. C 59/96 - Nederland	6
97/EØS/9/10	Kommisjonsmelding om beslutning på statsstøtteområdet	6
97/EØS/9/11	Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 20.1.1997 - 31.1.1997	7
97/EØS/9/12	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter	8

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EØS-KOMITEEN

EØS-KOMITEENS BESLUTNING

97/EØS/9/01

nr. 56/96
av 28. oktober 1996

om endring av EØS-avtalens protokoll 31 om samarbeid på særlige områder utenfor de fire friheter

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 86 og 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Rådsforordning (EØF) nr. 1612/68 av 15. oktober 1968 om fri bevegelse for arbeidstakere innen Fællesskapet⁽¹⁾ inngår i avtalens vedlegg V.

I avtalens protokoll 15 er det fastsatt overgangstiltak for Liechtenstein på området fri bevegelse for personer til 1. januar 1998.

Kommisjonsvedtak 93/569/EØF av 22. oktober 1993 om gjennomføring av rådsforordning (EØF) nr. 1612/68 av 15. oktober 1968 om fri bevegelse for arbeidstakere innen Fællesskapet, særlig i forbindelse med EURES-nettet (Europeisk arbeidsformidling)⁽²⁾ ble innlemmet i avtalens vedlegg V ved EØS-komiteens beslutning nr. 7/94 om endring av protokoll 47 og enkelte vedlegg til EØS-avtalen⁽³⁾.

Det er gjort visse forberedelser med sikte på EFTA-statenes finansielle bidrag til og deltakelse i EURES-systemet.

Vilkårene for EFTA-statenes deltakelse, særlig med hensyn til deres finansielle bidrag, bør være i samsvar med de relevante bestemmelser fastsatt i avtalens artikkel 81.

Samarbeidet mellom avtalepartene bør utvides til også å omfatte nettet for europeisk arbeidsformidling (EURES).

Avtalens protokoll 31 bør derfor endres med sikte på å fastsette vilkårene for EFTA-statenes deltakelse og gjøre et styrket samarbeid på sysselsettingsområdet mulig fra 1. januar 1996 -

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkel 1

I avtalens protokoll 31 skal ny artikkel 15 lyde:

“Artikkel 15
Sysselsetting

1. Samarbeidet på sysselsettingsområdet skal styrkes gjennom EFTA-statenes deltakelse i nettet for europeisk arbeidsformidling (EURES). EFTA-statene skal fra 1. januar 1996 delta i all fællesskapsvirksomhet innenfor rammen av EURES, herunder utveksling av informasjon, møter mellom sakkyndige, seminarer, konferanser og andre tilknyttede arrangementer, i den forbindelse.
2. EFTA-statene skal bidra finansielt til virksomheten nevnt i nr. 1 i samsvar med avtalens artikkel 82 nr. 1 bokstav a).
3. EFTA-statene skal delta fullt ut i de EF-komiteer og andre organer som bistår Kommisjonen i forvaltningen, utviklingen og gjennomføringen av virksomhet nevnt i nr. 1.
4. Nr. 1 til 3 ovenfor får ikke anvendelse på Liechtenstein før 1. januar 1998. Etter denne dato får de anvendelse på Liechtenstein, med forbehold for utfallet av den felles vurdering nevnt i avtalens protokoll 15 artikkel 9.”

⁽¹⁾ EFT nr. L 257 av 19.10.1968, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 274 av 6.11.1993, s. 32.

⁽³⁾ EFT nr. L 160 av 28.6.1994, s. 1, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 17 av 28.6.1994, s. 1.

Artikkel 2

Denne beslutning trer i kraft 1. november 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1. Den får anvendelse fra 1. januar 1996.

Artikkel 3

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 28. oktober 1996.

For EØS-komiteen

Formann

H. Hafstein

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.835 - Recticel/Greiner)

97/EØS/9/02

1. Kommisjonen mottok 18. februar 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Recticel S.A./N.V. (Belgia), som kontrolleres av Société Générale de Belgique, og Greiner Holding AG (Østerrike) overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Eurofoam Kunststoffe GmbH, et nyopprettet selskap som utgjør et fellesforetak, ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Recticel: produksjon og salg av polyuretanskum,
 - Greiner: produksjon og salg av polyuretanskum, næringsmidelemballasje, laboratorie- og sykehusmaterieell samt korkprodukter,
 - Eurofoam: produksjon og salg av polyuretanskum i Østerrike, Tyskland og Øst-Europa.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 59 av 26.2.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.835 - Recticel/Greiner, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.877 - Boeing/McDonnell Douglas)****97/EØS/9/03**

1. Kommisjonen mottok 18. februar 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket The Boeing Company (Boeing) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele McDonnell Douglas Corporation (MDC).
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Boeing: fly til sivil luftfart, forsvars- og romfartsmateriell,
 - MDC: fly til sivil luftfart, forsvars- og romfartsmateriell.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 59 av 26.2.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.877 - Boeing/McDonnell Douglas, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

**Tilbakekallelse av melding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.888 - Metallgesellschaft/AGIV)****97/EØS/9/04**

Kommisjonen for De europeiske fellesskap mottok 7.2.1997 melding om en planlagt foretakssammenslutning mellom Metallgesellschaft og AGIV. Kommisjonen ble 14.2.1997 underrettet om at partene tilbakekaller meldingen.

(¹) EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

Statsstøtte
Sak nr. C 57/94
Frankrike

97/EØS/9/05

Kommisjonen har besluttet å avslutte saksbehandlingen innledet i henhold til traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte som franske myndigheter har besluttet å tildele innenfor fiskerinæringen (se EFT nr. C 46 av 14.2.1997 for nærmere opplysninger).

Statsstøtte
Sak nr. C 56/95
Spania

97/EØS/9/06

Kommisjonen har besluttet å utvide saksbehandlingen innledet 20. desember 1995 i henhold til traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte som Spania har til hensikt å tildele skipsverft i offentlig eie (se EFT nr. C 53 av 22.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene innen en måned etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Spania.

Statsstøtte
Sak nr. C 42/96
Frankrike

97/EØS/9/07

Kommisjonen har innledet saksbehandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til tiltak truffet av franske myndigheter for å støtte kredittforetaket Société Marseillaise de Crédit, i form av kapitalforhøyelser foretatt i 1994, 1995 og 1996, på i alt FF 2,099 milliarder (se EFT nr. C 49 av 19.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene innen en måned etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Frankrike.

Statsstøtte
Sak nr. C 58/96
Spania

97/EØS/9/08

Kommisjonen har innledet saksbehandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til en planlagt forlengelse av leveringsfristen på tre år fastsatt i artikkel 4 nr. 3 i sjuende direktiv om støtte til skipsbyggingsindustrien (90/684/EØF) med hensyn til fem slepebåter kontrahert i 1991 av Astilleros Zamacona SA, Spania (se EFT nr. C 58 av 25.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene innen en måned etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Spania.

Statsstøtte
Sak nr. C 59/96
Nederland

97/EØS/9/09

Kommisjonen har innledet saksbehandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte gitt til foretaket Océ Nederland BV til utvikling av en digital kopimaskin beregnet på store kopieringsvolum (OS 120) (se EFT nr. C 58 av 25.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene innen en måned etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Nederland.

Kommisjonsmelding om beslutning på statsstøtteområdet

97/EØS/9/10

Kommisjonen har besluttet at den felles øvre grense for driftsstøtte til skipsbyggingsindustrien som nevnt i artikkel 4 nr. 1 og artikkel 5 nr. 1 i direktivet om støtte til skipsbyggingsindustrien (90/684/EØF), fortsatt skal være 9 % inntil OECD-avtalen om anvendelse av normale konkurransevilkår innen kommersiell skipsbyggings- og verkstedindustri trer i kraft, men senest til 31. desember 1997 (se EFT nr. C 51 av 21.2.1997 for nærmere opplysninger).

**Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra
Kommissjonen til Rådet i perioden 20.1.1997 - 31.1.1997**

97/EØS/9/11

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi- sjonen	Oversendt Rådet	Antall sider
COM(97) 5	CB-CO-97-004-EN-C ⁽¹⁾	Endret forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om høyeste konstruksjonshastighet for landbruks- og skogbrukstraktorer med hjul	17.1.1997	20.1.1997	4
COM(97) 17	CB-CO-97-011-EN-C	Forslag til et rådsvedtak om undertegning og inngåelse av en internasjonal avtale mellom Det europeiske fællesskap, Canada og Den russiske føderasjonen om standarder for humane fangstmetoder	24.1.1997	24.1.1997	35
COM(97) 21	CB-CO-96-017-EN-C	Endret forslag til et rådsdirektiv om endring av rådsdirektiv 76/895/EØF av 23. november 1976 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i frukt og grønnsaker, rådsdirektiv 86/362/EØF av 24. juli 1986 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i korn, rådsdirektiv 86/363/EØF om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i næringsmidler av animalsk opprinnelse og rådsdirektiv 90/642/EØF av 27. november 1990 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på eller i visse produkter av vegetabilsk opprinnelse, herunder frukt og grønnsaker	31.1.1997	31.1.1997	10

(1) "EN" viser til det engelske COM-dokument.

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter**97/EØS/9/12**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommissjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
96-0488-A	Utkast til forskrift fra delstatsregjeringen i Kärnten, Zl. Ro-177/96, om gjennomføring av bestemmelsene i lov for Kärnten om dyrevern og dyrehold av 1996	7.3.1997
96-0489-FIN	Forskrifter og retningslinjer for jernbaneteknologi, avdeling 8 "Broer"	7.3.1997
96-0490-S	Forskrift om tiltak mot støy og eksosutslipp fra terrenggående scootere	7.3.1997
96-0491-S	Forskrift om produsentansvar for biler	12.3.1997
96-0492-IRL	Forskrift om alkoholholdige fruktdrikker (merking) 1997	10.3.1997
96-0493-DK	Forskrift om framstilling av næringsmidler som er fri for salmonella	17.3.1997
96-0494-F	Utkast til forskrift om endring av forskrift nr. 84-810 av 30. august 1984 om sikkerhet til sjøs, boforhold om bord på skip og tiltak for å hindre forurensning	(3)
96-0495-F	SP/DGPTA/ATAS/35: Tekniske forskrifter om godkjenning av terminalutstyr med radiorelésystemer for overføring av digitale signaler i frekvensområdet 24,5-26,5 GHz	11.3.1997
96-0496-F	Forskrift om obligatorisk gjennomføring av standarder	11.3.1997
96-0497-I	Utkast til tverrministeriell forskrift om ønologiske framstillings- og behandlingsmetoder som kan benyttes ved produksjon av aromatiske viner, aromatiske vinbaserte drikker og aromatiske cocktails av vinprodukter	12.3.1997
96-0498-F	Forskrift om ionstrålebehandling av innmat fra fjørfe	11.3.1997
96-0499-UK	Utkast til forskrifter om måleutstyr (flytende brennstoff i tankbil) (endring) (Nord-Irland) 1997	19.3.1997
96-0500-DK	Avtale om tradisjonelle meieriprodukter som fortsatt skal framstilles uten fargestoffer, natamycin og nisin for det danske markedet	12.3.1997
96-0501-GR	Teknisk forskrift om endring av næringsmiddelovens artikkel 89 og 91	12.3.1997
96-0502-GR	Teknisk forskrift om endring av næringsmiddelovens artikkel 124	12.3.1997

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
96-0503-GR	Teknisk forskrift om endring av næringsmiddelovens artikkel 127	12.3.1997
96-0504-D	Vilkår for bruk av rør av korrugert stål	17.3.1997
96-0505-B	Utkast til kongelig anordning om endring av kongelig anordning av 20. februar 1968 om fastsettelse av sikkerhetstiltak som får anvendelse ved installasjon og bruk av anlegg for saltlake, kaustisk lut og restvæsker Bestemmelser om luftfart og lufthavner, BCL-F2.3	17.3.1997
96-0506-S	Bestemmelser om anlegg av helikopterhavner	12.3.1997
96-0507-D	Forskrift om unngåelse og gjenvinning av emballasjeavfall	17.3.1997
96-0508-B	Teknisk dokument til gjennomføring av departementsforskrift av 27. august 1996 om godkjenningsrutine for verdisikringssystemer, utarbeidet i samsvar med kongelig anordning av 4. mars 1996 om fastsettelse av visse metoder til sikring av verditransport, endret ved kongelig anordning av 18. november 1996	(3)
⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fællesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

⁽¹⁾ År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

⁽²⁾ Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

⁽³⁾ Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

⁽⁴⁾ Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastedtak.

⁽⁵⁾ Ingen stillstandsperiode